

Hausaufgaben für Di 13. Januar: Lösungen

3. Kantharos S. 65 Ü 6a

ταῖς καλαῖς ὁδοῖς – ταῖς εὐπόροις ὁδοῖς
τὰς καλὰς ὁδούς – τὰς εὐπόρους ὁδούς
τῇ καλῇ ὁδῷ – τῇ εὐπόρῳ ὁδῷ
τῆς καλῆς ὁδοῦ – τῆς εὐπόρου ὁδοῦ
αἱ καλαὶ ὁδοί – αἱ εὐποροὶ ὁδοί

4. Übersetzung des Textes

Mit dir ist jeder Weg [πᾶσα ὁδός: ohne Artikel!] gangbar, jeder Fluss überquerbar, an Lebensmitteln kein Mangel.

Ohne dich ist der ganze Weg [πᾶσα ἡ ὁδός: mit Artikel!] unsicher (<wir wissen ja nichts von ihm: > wir kennen ihn ja überhaupt nicht), jeder Fluss schwer zu überschreiten, jede Menschenansammlung furchtbar, das Furchtbarste aber ist die Einöde [mit abschließendem Chiasmus beim letzten Glied!]; denn sie ist voll der Ausweglosigkeit.